

**Zeitschrift:** Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

**Herausgeber:** Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe

**Band:** 66 (1988)

**Heft:** 8

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

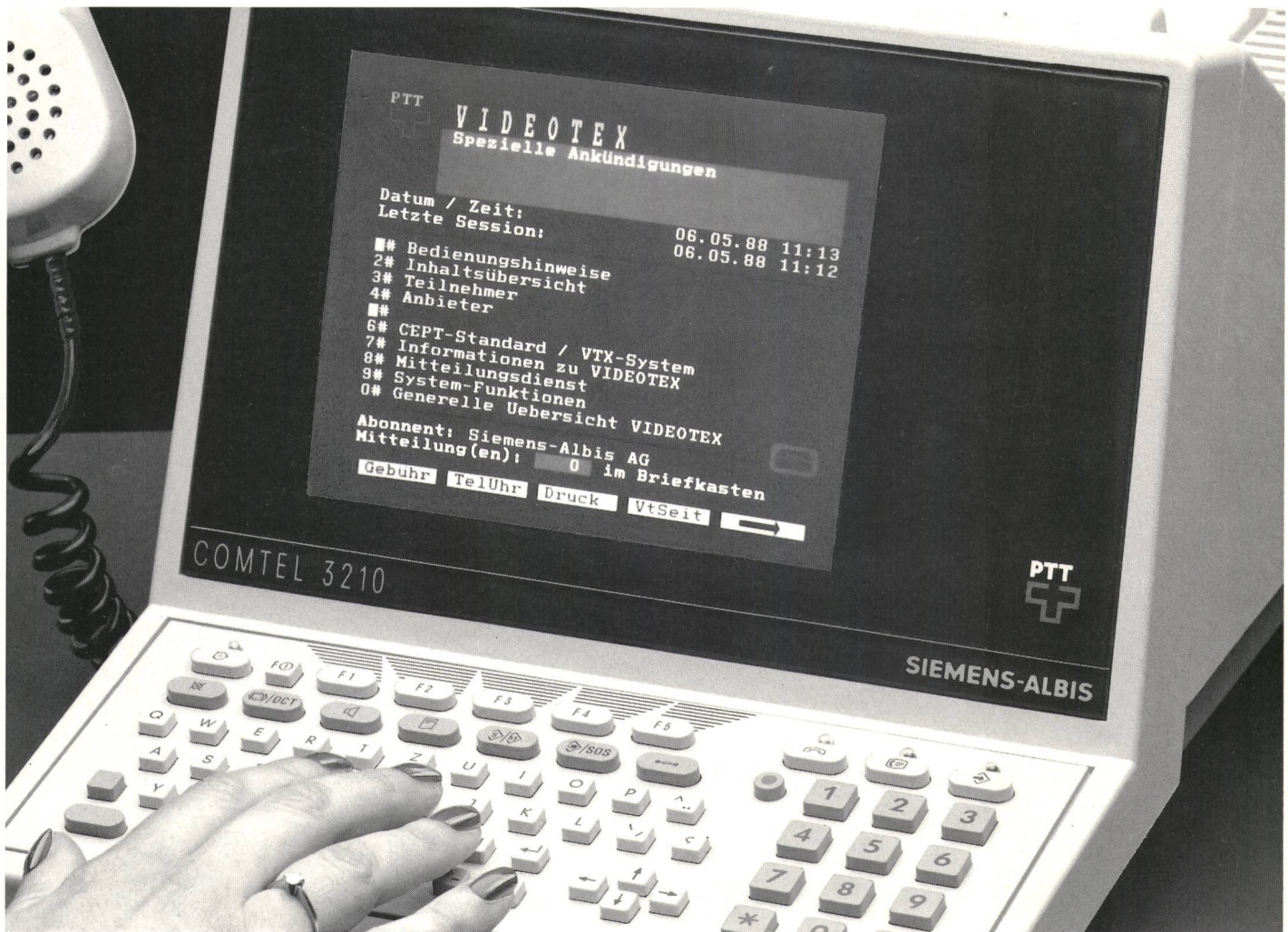
### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 29.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## ALBIS-COMTEL 3210: Komforttelefon mit Videotex



Telefonieren einerseits, Daten-, Text- und Bildaustausch im Videotexbetrieb andererseits oder gleich beides zugleich: Das COMTEL® 3210 von Siemens-Albis stellt das ideale Instrument für eine umfassende Telekommunikation dar. An jedem analogen Telefonanschluss anschliessbar, lässt es sich als Komforttelefon mit Namenregister von über 500 Zeilen wie auch als Videotex-Endgerät mit Makroregister für

jeden Einsatz vielfältig und anwendungsgerecht nutzen. Dazu tragen auch eine integrierte Terminverwaltung für 72 Termine, 5 programmierbare Funktionstasten, standardmässige Anschlussmöglichkeit für Drucker und Farbmonitor und vieles mehr bei.



Ihr Anschluss an die Zukunft.

### Coupon: Bringt mehr

Ich möchte mehr über  das ALBIS-COMTEL 3210,  den VTX-Drucker T3049 erfahren. Senden Sie mir bitte Ihre Unterlagen.

Name/Vorname \_\_\_\_\_

Firma \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

PLZ/Ort \_\_\_\_\_

Einsenden an Siemens-Albis, Information 1, Freilagerstr. 40, 8047 Zürich.



Computer + Communication  
von Siemens-Albis.

**... sie verpassen, wäre ein entscheidender  
Informationsverlust:**

**S W I S S  
D A T A  
1 9 8 8  
B A S E L  
6 - 1 0  
S E P T**

**Die Schweizer Fachmesse für  
Informationsverarbeitung**

**Täglich von 9-18 Uhr. Samstag bis 16 Uhr**

**Information: Sekretariat Swisdata 1988**

**Postfach, 4021 Basel.**

**Messekatalog: 061 - 686 27 77.**

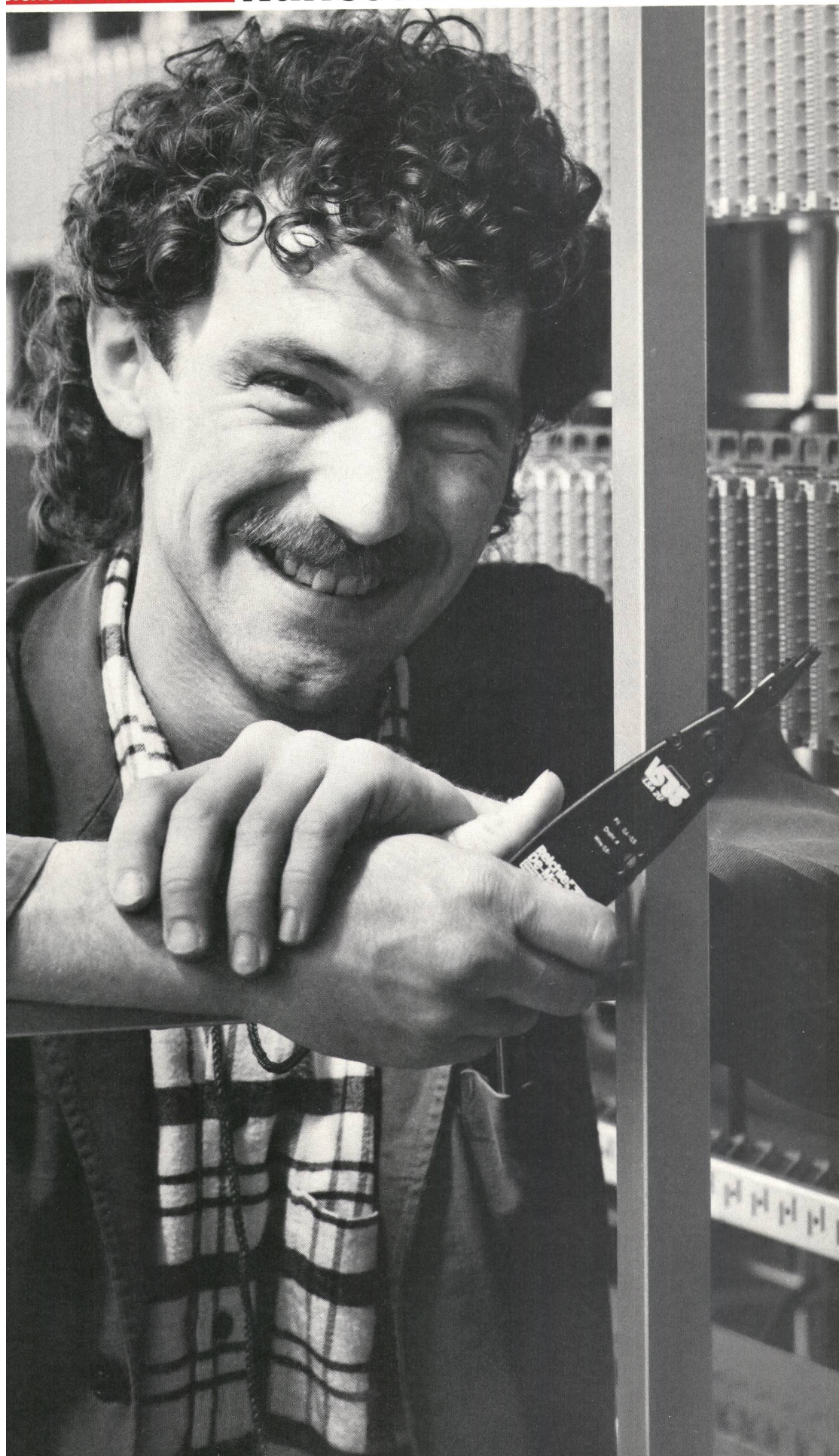
**In den Hallen der Schweizer Mustermesse**

allationstechnik,  
besser zu sein.

tronik-Systeme,  
moderner zu sein.

nisches Fernsehen,  
sicher zu sein.

## «Schon 1983 habe ich Abisolierzange und LötKolben in den verdienten Ruhestand versetzt.»



«Ich weiss schon bald nicht mehr, wie kompliziert und aufwendig das Aufschalten von Kabeln und das Rangieren von Drähten vorher waren.

Mit dem VS 83 geht das alles so rasch und bequem. Kein Kabel mehr anbinden, keinen Draht mehr abisolieren. Einfach das Beschaltungswerkzeug anlegen, reindrücken – und schon habe ich einen Super-Kontakt, gasdicht und dauerhaft.

Ausserdem braucht das VS 83 50% weniger Platz. Dank der kompakten Konstruktion kann ich aber trotzdem bequem und professionell arbeiten – rundum. Also, wenn's das VS 83 nicht schon gäbe, müsste man es schleunigst erfinden.»

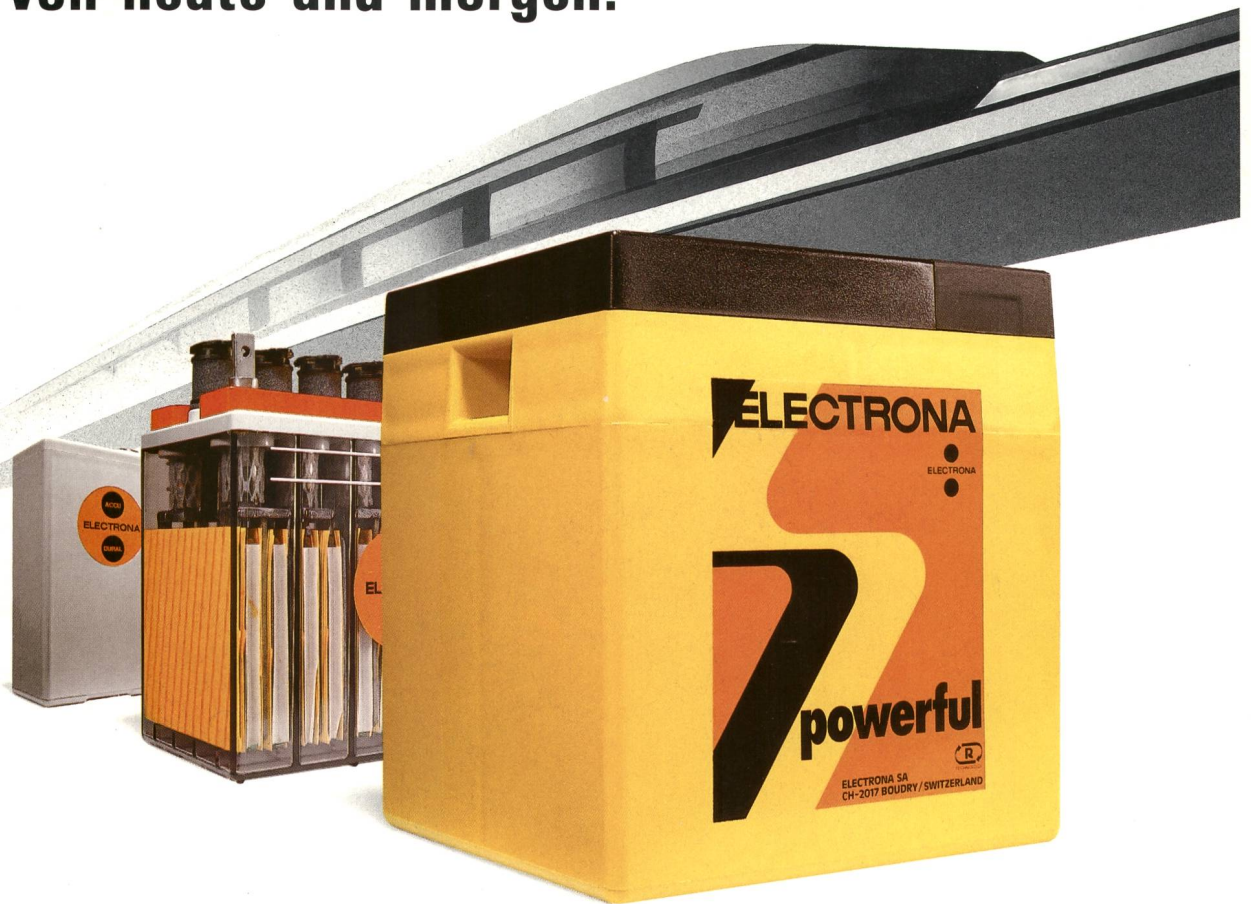
Unterhalten Sie sich doch auch einmal mit den Spezialisten von R+M, damit Sie erfahren, wie das VS 83 Ihre Arbeit erleichtern kann.

Reichle+De-Massari AG  
Binzstrasse 31  
CH-8622 Wetzikon  
01 931 81 11

**Reichle**   
**De-Massari**  
Elektro- und  
Kommunikationstechnik

# ELECTRONA-BATTERIEN

**Die kraftvolle Lösung  
für Überbrückungs-Probleme  
von heute und morgen.**



Neue Technologien in der Telekommunikation und Informatik stellen neue Anforderungen bei Überbrückungen von Stromausfällen. Electrona-powerful-Batterien, dank Rekombinations-Technologie vollkommen wartungsfrei, äusserst platzsparend, daher problemlos überall einsetzbar, decken diese Bedürfnisse vollständig ab. In USV-Anlagen, Sicherheitsbeleuchtungen und Notstromversorgungen aller Art. Optimal in Konstruktion und

Lebensdauer. Leistungsstark und absolut zuverlässig, wie alle stationären Batterien von Electrona, von der erdbebensicheren Grossanlage in Rohrplatten-Ausführung bis zum kompakten Dieselstarter.

Ladegeräte «High-Tech-Execution» für jede Anwendung im stationären Bereich werden in unseren Werken hergestellt. Dafür bürgt das SQS-Qualitätssicherungs-Zertifikat.



ELECTRONA SA, Accumulatorenfabrik,  
CH-2017 Boudry/NE, Tél. 038/44 21 21.  
Télex 952 896 ACCU, CH – Téléfax 038/42 15 17.



Jäggi

## Bei Datenkommunikation kann man sich im eigenen Netzwerk ganz schön verheddern.

Philips realisiert Netzwerk-Konzepte, in denen Sie sich nie verheddern werden. Weil sie offen sind für die Datenkommunikation von Systemen aller Hersteller. Und wachstumsfähig von der einfachen Punkt/Punkt-Verbindung bis zu komplexen, weit verzweigten Konfigurationen. Offen, weil Philips eine komplette Palette von Spitzenprodukten der Datenkommu-

nikation anbietet, angefangen vom einfachen Fernleitungsmodem über digitale Time-Division-Multiplexer und X.25 bis zum Hochleistungs-Knotenprozessor und Telexvermittlungssystem. Offen stehen Ihnen bei Philips, dem grössten europäischen Elektronik-Unternehmen, alle Türen für kompetente Beratung. Keine Wünsche offen bleiben schliesslich bei der Realisa-

tion Ihrer Netzwerke – als Generalunternehmer übernimmt Philips umfassende Garantie für Kosten, Termine und für einwandfreie Funktion.

Philips AG, Telematik und Data Systems, Postfach, 8027 Zürich.  
Telefon 01/488 26 65, Telex 815 780 21.

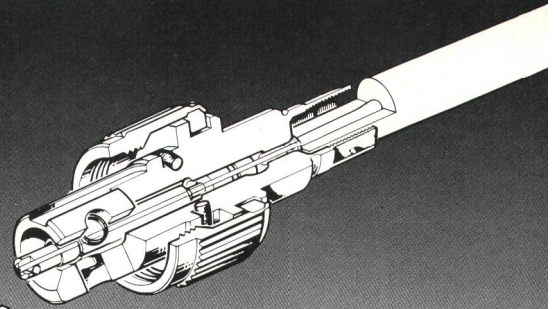
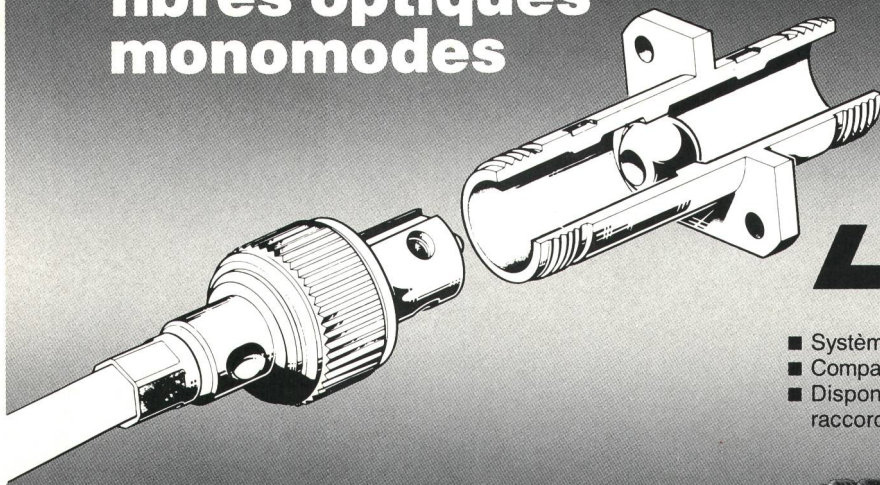
**Philips. Die sichere Technologie.**



# PHILIPS

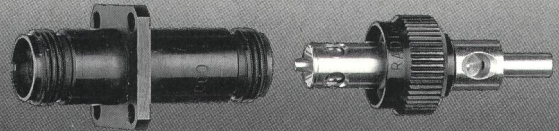
# Nouveau

## Connecteurs pour fibres optiques monomodes



**LEMO**

- Système d'alignement et de réglage OPTABALL.
- Compatibles avec les séries VFO et DF de la société Radiall.
- Disponibles dans les modèles fiches, embases, raccord et atténuateurs fixes ou variables.



**LEMO**

P.O. Box 194 · Ch. des Champs-Courbes · 1024 Ecublens · Tel. : (021) 35 12 61 · Telex 458 122

LEMO Verkauf AG Gewerbehau Oberfeld · 6037 Root · Tel. (041) 91 32 80 · Telex 862 910

## Anschlussstechnik-System mit Zukunft: LSA-PLUS



Siegfried Peyer AG  
peyerenergie

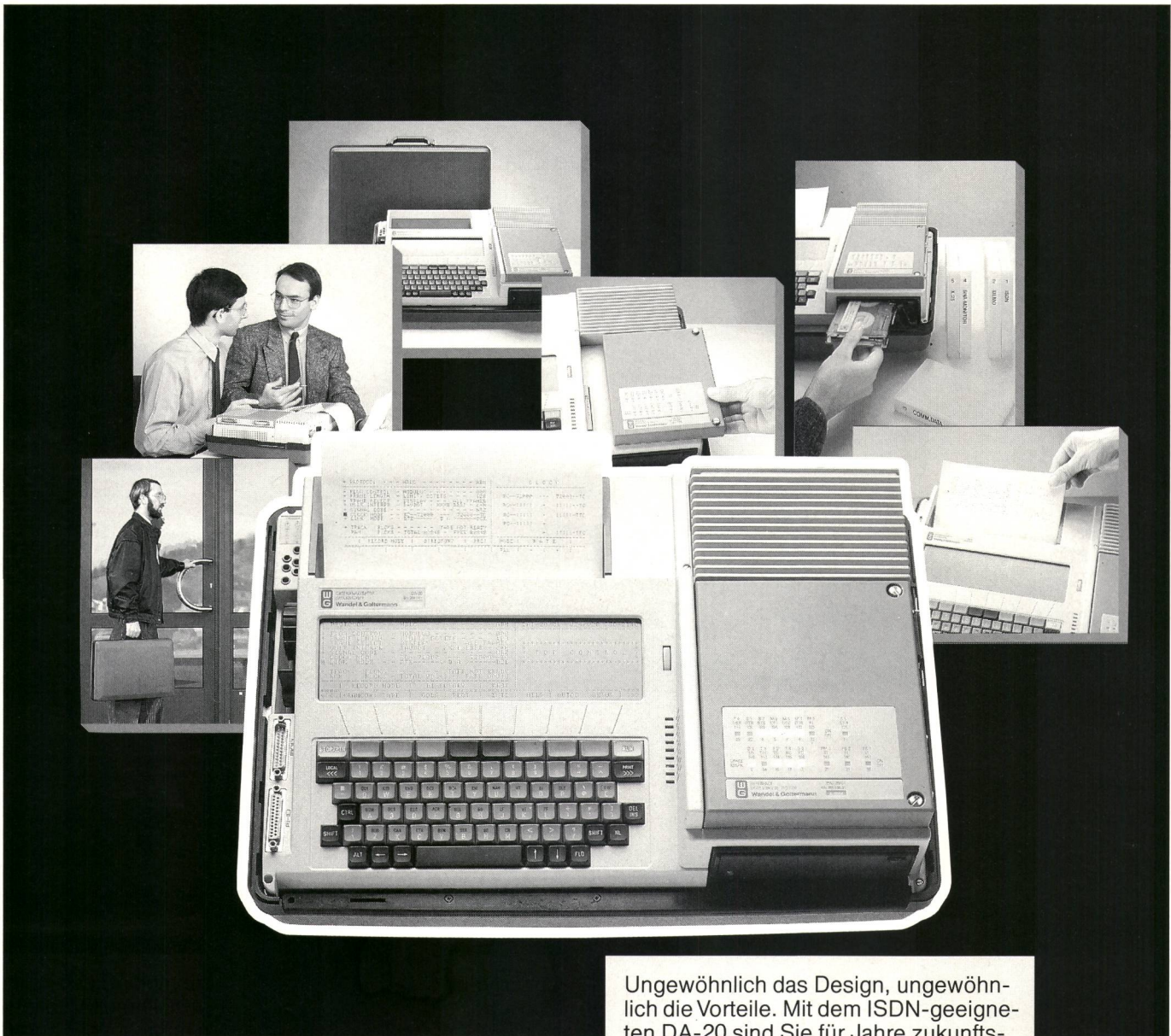
**peyer**

LSA-PLUS-System von **peyerenergie** ist die lötfreie, schraffreie und abisolierfreie Anschlusstechnik für alle Kabelanschlussbereiche des Fernmeldenetzes und der Steuerungstechnik. Es bringt in garantiert gleichbleibender Qualität gasdichte Kontaktungen (Übergangswiderstand  $< 1 \text{ m}\Omega$ ).

Mit LSA-PLUS von **peyerenergie** setzen Sie Ihre Anschlusssteck auf Zukunft.

Nicht nur weil es absolut sicheres und zuverlässige Verbindungen spielend und sekundenschnell herstellt. Es ist auch noch wirtschaftlicher.

**peyerenergie**  
CH-8832 Wollerau  
Telefon 01/784 46 46  
Telex 875 570 pey ch  
Fax 01/784 45 15



**Sieht so ein ISDN-Datenanalysator aus?**  
**Sollte er aber!**  
**Als Ihr Problemlöser für Service, Entwicklung, Tests.**

Ungewöhnlich das Design, ungewöhnlich die Vorteile. Mit dem ISDN-geeigneten DA-20 sind Sie für Jahre zukunftsicher ausgerüstet. Kompakt, deshalb optimal für den Service – flexibel, deshalb vielseitig für Entwicklung, Installation und Wartung von DÜ-Einrichtungen. Für Analyse, Simulation, Emulation, Statistik. ★ Robuster Massenspeicher für Online-Aufzeichnung bis 72 kbit/s FDX. ★ Einfache Bedienung: Autokonfiguration, Postprocessing, Setups. ★ Fernbedienbar ★ Große LCD-Anzeige. ★ State-Programmierung. Den preisgünstigen DA-20 sollten Sie kennenlernen.

Wandel & Goltermann (Schweiz) AG, Postf. 254, 3000 Bern 25  
Tel. 031-42 66 44, tx. 912 350 wgch, Fax 031-42 61 33

Ich wünsche  
 Ihren kostenlosen Farbprospekt DA-20  
 ein unverbindliches Beratungsgespräch

Name .....

Firma .....

Straße .....

Ort .....

Telefon ..... CH7423 K





# Genügen Ihnen 300 000 installierte B25 Workgroup Systems als Referenz?

Was sich Ihnen hier so schön präsentiert, ist das erfolgreichste Workgroup System. Es nennt sich B25, stammt von Unisys – dem zweitgrössten Computerhersteller – und findet sich weltweit bereits 300 000mal in Unternehmen wie Swissair, Schweiz. Bankverein oder AGIE.

Das Besondere an B25 ist, dass es geschaffen ist für die Arbeit in der Gruppe. Darum: Workgroup System. Jede B25 Arbeitsstation besitzt genügend Intelligenz, Speicher und Kommunikation, um sowohl selbständig wie auch in jeder gewünschten Verbindung zu wirken. Mit eigenen und fremden Grossrechnern. Mit anderen Arbeitsstationen. Mit PCs. Lokal und weltweit. Und zwar problemlos.

Denn B25, das modernste multifunktionale und mehrplatzfähige Multi-Tasking-System, hat das lokale Netzwerk bereits eingebaut.

Möchten Sie eine persönliche B25 Vorführung? Anruf oder Coupon genügt.

## UNISYS

**B25. Der vernetzten Arbeitsstation gehört die Zukunft.**

Unisys (Schweiz) AG, 8800 Thalwil, Telefon 01/723 33 33

Seemith & Zürcher ASW

**Netzwerk inkl.**



**Zeigen Sie uns, zu was B25 fähig ist.**  
 Dokumentieren Sie uns vorher.  
 Vereinbaren Sie mit uns einen Termin.

Firma: \_\_\_\_\_  
 Name/Vorname: \_\_\_\_\_  
 Funktion: \_\_\_\_\_  
 Strasse: \_\_\_\_\_  
 PLZ/Ort: \_\_\_\_\_  
 Telefon: \_\_\_\_\_  
 Einsenden an: Unisys (Schweiz) AG,  
 Marketingabteilung, Postfach, 8800 Thalwil.

**B25 und der Einzelne.**  
 Autonome Verarbeitungs-, Speicher- und Ausgabemöglichkeiten auf jeder Arbeitsstation. Multi-Tasking, Windowing. 80386-Prozessorleistung verfügbar und softwareseitig voll nutzbar. Kann mit B25 Gruppen und weltweit kommunizieren. Anschluss gleichzeitig an mehrere Host-Rechner möglich.

**B25 und die Gruppe.**  
 Das eingebaute Netzwerk erlaubt direktes Verbinden von bis zu 16 Arbeitsstationen – ohne Hilfskonstruktionen wie Server, Master/Slave usw. Ausbau bis zu 64 Stationen pro Gruppe möglich. Gemeinsame Ressourcen, volle Zugriffs- und Verarbeitungsfreiheit dank Multi-User-Betriebssystem.

**B25 und die Firma.**  
 Breite Palette von Terminal-Emulationen und Kommunikationsmöglichkeiten von Gruppe zu Gruppe und global unter industrie-kompatiblen Netzwerkarchitekturen zu zentralen Verbund- oder Grossrechnern. Keine Steckkarten, keine Cluster-Controller. Ausbau und Modultauch mit Schnappverschluss.

# PTT

**Technische Mitteilungen**  
**Bulletin technique**  
**Bollettino tecnico**

**PTT** Technische Mitteilungen  
Bulletin technique  
Bollettino tecnico

## das Fachorgan für die Nachrichtentechnik

Die TECHNISCHEN MITTEILUNGEN PTT gehen regelmässig an alle Mitgliederverwaltungen der Internationalen Fernmeldeunion UIT, an das PTT-eigene Fernmeldepersonal, an die Fernmeldeindustrie, an Laboratorien, Hochschulen, an Ingenieure, Physiker, Techniker im In- und im Ausland.

Jeden Monat Ihr Werbeträger



9  
1986

## la revue spécialisée de la technique des télécommunications

Le BULLETIN TECHNIQUE DES PTT parvient régulièrement à toutes les administrations membres de l'Union Internationale des télécommunications (UIT) et au personnel des PTT occupé dans les télécommunications. D'autre part, l'industrie suisse des télécommunications, des laboratoires, des universités et des ingénieurs et techniciens y sont abonnés.

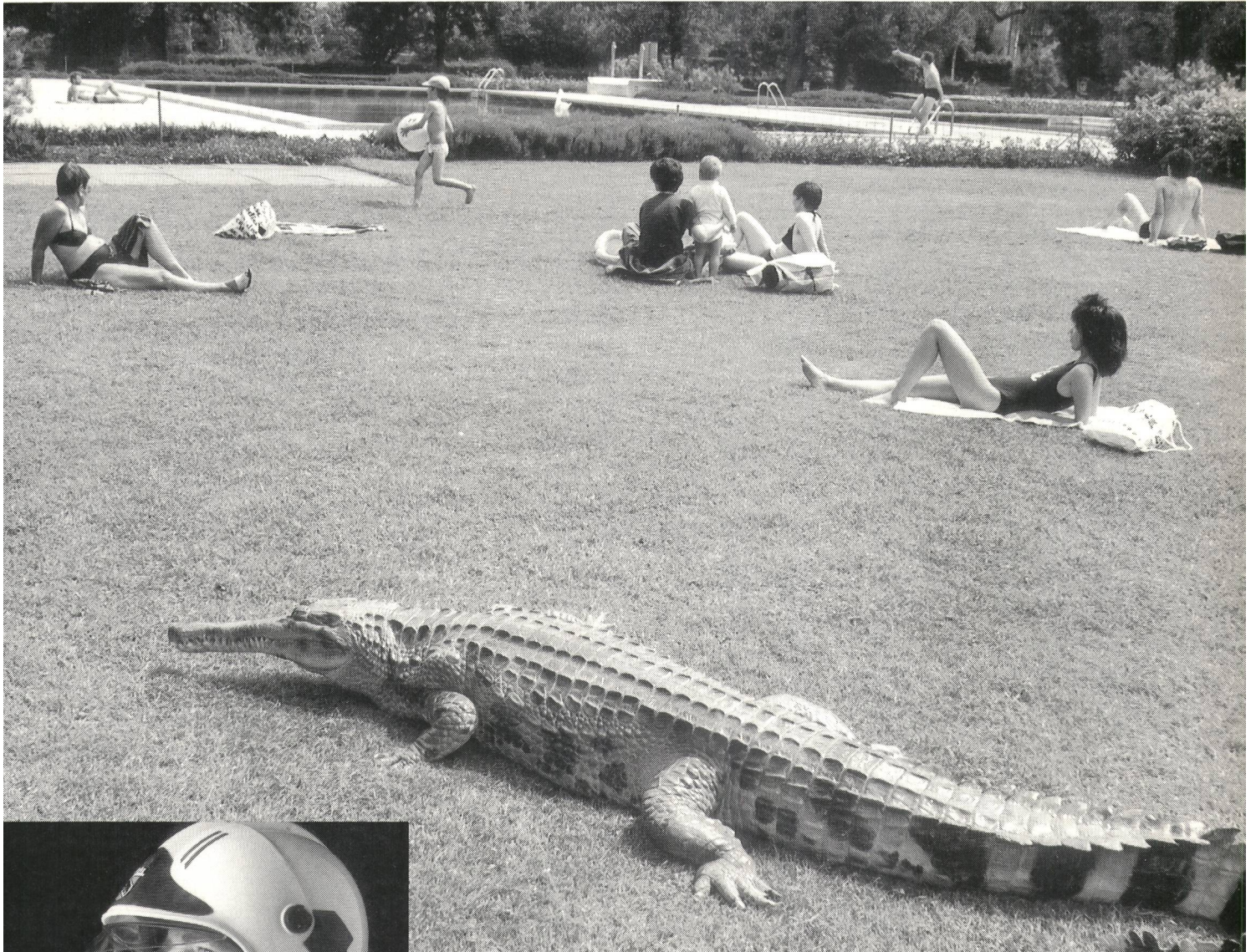
Chaque mois votre support publicitaire



Anzeigenverwaltung: Hallwag AG, 3001 Bern, Nordring 4, Telefon 031 42 31 31, Telex 32 460  
Service de publicité: Hallwag AG, 3001 Berne, Nordring 4, Téléphone 031 42 31 31, Télex 32 460

Zum Thema Alarm und Mobilisation:

# Wie lange dauert es, bis der Einsatz läuft?



## Mehrfachnutzung der Telefonleitung.

Was passiert, wenn etwas passiert? Wenn plötzlich aus einer eher harmlos aussehenden Situation ein Ernstfall wird? Dann ist ein reibungsloser Ablauf von Alarmierung und Mobilisation nötig. Das Zusammenwirken der Kräfte darf keine Lücken haben. Denn: Wenn es mit der Koordination zwischen Alarm und Mobilisation nicht klappt; wenn sich Verständigungsfehler einschleichen oder die Kommunikationswege überlastet sind, dann kann es kritisch werden.

Deshalb ist nur eine Gesamtlösung der richtige Weg. Im übrigen auch der wirtschaftlichste! Autophon Telecom AG hat im Bereich Alarm und Mobilisation eine breite Erfahrung anzubieten. Mit Systemen, die sich im harten Einsatz bewähren.

### AUTOPHON

Ein Unternehmen der **ascom**



#### Info-Coupon

Wir möchten über Ihr Gesamtangebot im Sektor Alarm und Mobilisation informiert werden.

Firma:

Verantwortlich:

Adresse:

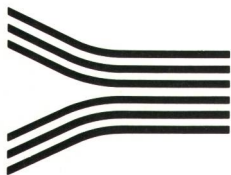
PLZ/Ort:

Telefon:

**Aktuelle  
Information**  
Ihre Wildegger Kabelmacher

**Geschützte Verbindung**  
in der Elektronik realisieren  
Sie mit unseren abgeschirmten  
Datenkabeln. Sie schützen  
vor elektromagnetischen und  
elektrostatischen Störfeldern.

**DATAWIL®-Kabel**  
sind paarverseilte Datenkabel  
mit Kupfergeflechtsabschirmung.  
Verlangen Sie unsere  
Unterlagen und Preislisten.



**KIW**

Telefon 064/570 111  
Telex 981 409  
Telefax 064/53 36 28

KIW Kabelfabrik AG  
Hornimatt 22  
CH - 5103 Wildegg

**ISDN  
NETWORK CONTROL**



**Dank dem INTERVIEW 7000 Data Analyzer behalten Sie  
Ihr Netz im Auge.**

Wenn Ihr Netz aussteigt, wollen Sie sicher der erste sein, der dies bemerkt. Der Data Analyzer INTERVIEW 7000 von ATLANTIC RESEARCH lokalisiert Störungen, bevor diese vom Benutzer erkannt werden. Welches sind seine Eigenschaften? High-speed, einfache Handhabung, ISDN, SNA, Diskettenspeicher, C-Sprache, ... und noch vieles mehr.

Rufen Sie uns an, wir führen Ihnen das  
Gerät gerne vor!

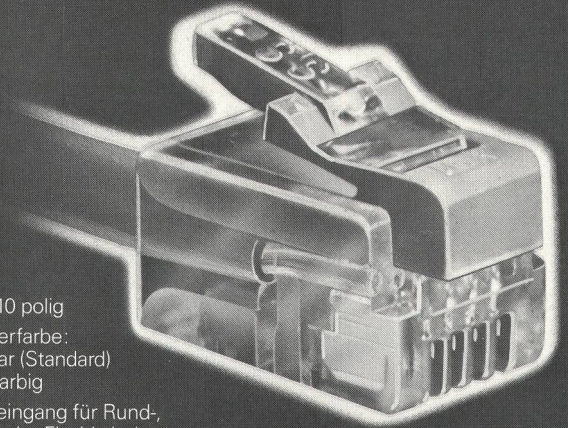


**ete - hager**

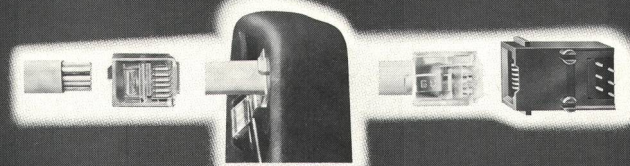
ete-hager & cie, Bielstrasse 26, 3250 Lyss, Telefon 032 84 44 88

## Modular-Steckverbinder

Selbstverriegelnde Steckverbindung für schnelle und rationelle Montage



- 2 bis 10 polig
- Steckerfarbe:  
glasklar (Standard)  
oder farbig
- Kabeleingang für Rund-,  
Oval- oder Flachkabel
- Oberfläche spiegelglatt und vergoldet, was 1000 Steckzyklen garantiert
- Gerundete, nicht gestanzte Kontakte
- Zugentlastung sowohl von Kabelmantel als auch der Einzelleitze
- UL-, AT+T-, F.C.C.- und R.E.A.-zugelassen



**COMPONA AG**

HOCHBORDSTR. 9, CH-8600 DÜBENDORF, TEL. 01-821 37 37, FAX 01-821 33 50, TELEX 823 484



## DER PCM-X30 KANALMONITOR WIRD NICHT NUR UNS AUS DEN HÄNDEN GERISSEN.

Er kann fast alles, was die schwergewichtigen Grossen können. Aber: der PCM-X30 Kanalmonitor für PCM-Systeme ist klein, handlich und leicht – er wiegt ganze 1200 Gramm.

Darum ist er vielen Technikern, die landein und landaus die neuen digitalen Telefonzentralen und Übertragungssysteme entwickeln, installieren oder unterhalten müssen, in kurzer Zeit unentbehrlich geworden.

Wer schon einen hat, leiht ihn nicht aus. Kein Wunder, der PCM-X30 ist netzunabhängig und wird überall dauernd gebraucht:

Wenn man eine PCM-Linie in beiden Richtungen gleichzeitig überwachen muss. Wenn man Zustands-, Synchronisations- und Kennzeicheninformationen zu testen hat und die Toninformation gleich mithören will. Oder wenn man die Daten über einen der Peripheriestecker z. B. auf einem KO sichtbar machen möchte.

Zum Glück ist der PCM-X30 jetzt in grösseren Stückzahlen lieferbar. Kein Grund also, sich darum zu schlagen. Auch wenn er in seiner Gewichtsklasse alles schlägt, was es bisher auf diesem Gebiet gab.

Wir sind interessiert an einer Dokumentation über den neuen PCM-X30.

Firma

Name

Strasse

PLZ/Ort

Telefon



MPTT 8/88

Standard Telephone und Radio AG, 8055 Zürich  
Friesenbergstrasse 75, Telefon 01-465 2111

▼  
**ALCATEL**  
STR



## Der beste Tip für alle Ihre Kunden, die eine problemlose und komfortable Haustelegonzentrale wünschen: Hasler EH2.

Mit der Hasler EH2 bieten Sie Ihren Kunden eine unkomplizierte, vielfach bewährte Haustelegonzentrale mit allen modernen Leistungsmerkmalen. Ob Kurzwahl, automatischer Rückruf, Wahlwiederholung, Direktwahl, Anrufumleitung usw. – die EH2 erfüllt die Wünsche Ihrer Kunden.

Die mikroprozessorgesteuerte Zentrale mit Speicherprogrammierung ist so konzipiert, dass sie sich jedem Unternehmen mit

einem Bedarf von 32 bis 128 Teilnehmeranschlüssen und von 4 bis 20 Amtsleitungen massgeschneidert anpassen lässt. Und zwar auch nachträglich. Denn die Programmierung zusätzlicher Leistungsmerkmale und Schaltungsänderungen sind jederzeit per Vermittlerapparat möglich.

Unser Tip: Für Ihren Erfolg verlangen und benützen Sie unsere Beratungshilfen – Prospekt mit Checklist und Kundenposter für besseres Telefonieren.



**Hasler AG**  
Geschäftsbereich Inhouse-Vermittlung

Belpstrasse 23  
CH-3000 Bern 14  
Telefon 031 63 24 50  
Telex 912 561 hasl ch  
Telefax 031 63 24 90



**Hasler**

Ein Unternehmen der **ascom**